Հ.՝ 9209 14/27 ՆՈՅԵՄ. 1915 ՃՈՒՄԱԱ ԷՐԹԷՍԻ 14 ԹՐՇԻՆԸ ՍԱՆԻ 1331 31ԻՆՃԻ ՍԷՆԷ

جريدهٔ شرقيه

(تاريخ تأسيسى ١٢٩٣)

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

ԵԷՎՄԻ ՍԻՅԱՍԻ ԿԱԶԷԹԱ

Թարիխը թէէսիսի 1877

صاحب امتياز اغوب جوولك

مؤدسى ديكران جوولك

باب عالى صدارت قپوسى قارشوسنده نومرو ٤٩

ՍԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻԶԱԶ ՎԻ ՄԻԻՏԻՒ

ՏՍՎԱ ՎԷԲԻԼԻ

ՅԱԿՈԲ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ

Միւէսսիսի՝ ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ

Պապը Ալի գառջբսքիւտ, Նօ՝ 49

20 ԲԱՐԱ

ՀԱՐՊԸ ՈՒՄՈՒՄԻ

ԹԷՊԼԻԶԸ ՐԷՍՄԻ

Նոյմ. 13 բաշխիպլէ գարարկեանը ուսմանիսեն բեպլիզ օյրնմբը տր.

1.—Իրազ նեպհեսիցեսի.— *Տիւնքի թէպլիզի բեսմիանկիւթիւլամարա զարպնատաքի իլէրի մէվզալարրմբզը աղիմ թէլէֆաթ նէթիճէսինեսի իշղալ իթաթկի պիլարրիլէն զուվվէթլի տիւշմէն զրթաաթը չէսիա ֆիր մուզապի թէարրուզմբզ նէթիճէսինեսի մաղուզ իթթիրիլէրէք բէրիչան պիր սուրէթաէ հէնուզա բուճաթ իթթիրիմիշ տիր. զրթաաթմբզ տիւշմէնի թաապիզ իտիյօր. հէնուզ մուհարէպէ թաֆտիլաթը կէլմէմիշ տիր։

2.—Գաֆգաս նեպհեսիցեսի.—Վան մանթզասընտա տիւշմէնին պիր զբսմ զուվվէթիյլէ իճրա էյլէտիկի թէարրուզ քէնտիսինեսի թէլէֆաթ վէրտիրիլէրէք ատֆ իտիրմիշ տիր։ Տահա չըմալտա էհէմմիյէթսիզ քէշֆ զոլլարը միւսաատէմէսինտէն պաչգա մուհիմ պիր հատիսէ օլմամբզ տբր։

3.—Զանգզգալէ նեպհեսիցեսի.—Պէրմիւթատ մէվզաի աթէշլէր իճրա իտիլմիշ վէ պիլնատտա Սէատիւլպահրտա չէսիա վէ միւթէմատի թօր վէ բէք զիյատէ պօմպա մուհարէպէսի տէվամ իթմիշ տիր։ Անաֆարթալարտա պիր գաչ տիւշմէն զբրհլբը իլէ մանիթօրլարը թէէսիրսիզ պիր միւատէթ մէվզալարբմբզա աթէշ աչմբշլար վէ պիր տիւշմէն մանիթօրը թօրճբլարբմբզը մուզապէլէսինտէն պիր մէրմի իտապէթ սահիլտէն ուզագլաշմբշ տբր։ Արը Գրանընտա 12 թբշր. սանի սապահը պիր պասգընլա տիւշմէնտէն պէօյիւք պիր զբսմ սիրէր զապթ իտիլմիշ տիր։ Արը Գրանը իսկէլէսինէ թէգարրուպ չալբշան պիր տիւշմէն նագլիյէ կէմիսինէ թօրճբլարբմբզ պիր մէրմի իտապէթ իթթիրմէլէրի իլէ կէմի սահիլտէն չէքիլմիշ վէ իսկէլէ ճիվարընտաքի տիւշմէն էֆիրատը պու ատթէշլէրիմիզէ տաղբմբշ տբր։ Սէատիւլպահրտա տիւշմէն սաղ վէ սոլ ճէնահրմբզ իլէրիսինտէ թէէսիրսիզ իւչ լաղըմ բաթլաթմբշ, իքիսի կէրի տիւշմէնէ տօղրու բիւսկիւրմիշ տիր։ (Մ.)

ՊԱՂՏԱՏ 13.—Տիւշմէնլէն սաղլամ տիւշիւրիլէն թայտարէլէրինտէն իքիսինին թամիրլաթը պիթմիշ, պէրիսի սէյտուրբրմբշ տբր։ Թամիրաէ պուլնան տիկէր իքի թայտարէ «Հ. Մ.» մարզալը ինկիլիզ մամուլաթընտան օլուպ 80 պարկիրբլէ կնօմ մօթօրբյլա միւճէհհէզ տիր. սահթատ 150 քիլոմէթրօ մէսաֆէ զաթ իտէրլէր. 5 սահթլըզ պէնզին տլբբ, իտայլի պօմպա թաչբյապիւրբլեր։ (Մ.)

— Տիւշարբ հէզմէթ օլան տիւշմէն քիւլլիյէթի մէճրուհ, էսլինա վէ պօմպալար պրագարաղ ըչրիչան պիր սուրէթաէ բուճաթ իթմէքաէ վէ զբթաաթմբզ թարաֆընտան չիտատէլէ թաապիզ իտիլմէքաէ տիր։ Իզսէրանը իֆատէսինէ նաղարէն տիւշմէն օրտուսընտա սոն տէրէճէ խէվֆ վէ թէլաշ հիւքմֆէրմա տբր։ Ինկիլիզլէր պու հարպ էնտասընտա պինլերճէ թէլէֆաթ վէրմիշլեր տիր։ (Մ.)

ԽՏԻՎԸ ԲԵԱՋԻԳԼԷ ՍՈՒԻ ԳԱԱՏ.—«Թան» կազէթասը Դահիրէաէ Խտիվը քեազիպ ալէյհինտէ թէրթիպ իտիլմիշ պիր սուի գաատ քէշֆ օլընտըղընը իշար իտիյօր. սուի գաատ միւրէթթիպլերի Խտիվը քեազիպ Քեամիլ էյէ նուզղարը աղ վէ Մբսրբրտա Ինկիլիզ իտարէ վէ թէհաքքիւմինի բէք իթմէք զայէսինի թաապիզ իտիյօրլարտը։ Խտիվը քեազիպ՝ սէրայը մէնուսպիյինինտէն 40 քիչի սուի գաատա զիմէտիտալ պուլընմազ թէօհմէթիյէ թէվզբֆ վէ 25ի իտամ օլընմբշ տբր։ (Մ.)

***Պէրլին 26.— Աթինատան բէշթա կազէթալարբընա պիլտիրիլտիկինէ կէօրէ, Լօրտ Քիչնէր Մբսբրա տօղրու սէյահաթընա տէվամա օրանդն միւտաֆէատը իշինէ պազանագ տբր։ (Օ.Լ.)

ՊԱԼԳԱՆ ՀԱՏԻՍԷԼԷՐԻ

ՆՈՒՆԱՆԸՆ ԻԹԻԼԱՖԱ ՃԷՎԱՊԸ

ԵՈՒՆԱՆ.— Եունան հիւքիւմէթի Տէօրթլէր Իթիլաֆը սէֆիրլէրինին Մակեդոնիատաքի Իթիլաֆ ասքէրինին վազիյէթինէ տաիր վէրտիքլէրի նօթատա, Նոյեմ. 25ա ճէվապի նօթա վէրիպ, պունատա պիթարաֆլըզը պօզըլմամագ չարթբյլա Իթիլաֆքն թալէպլէրինի գնպուլ իտէճէկինի պիլտիրմիշ տիր։ (Թ. Է.)

*** Ալէմանիանդն՝ Իթիլաֆ ասքէրի Եունան արազիսինէ բուճաթ իթթիքլէրի թագտիրաէ, Ալէման օրտուսընտա թաապիզ իտիլմէյէճէքլէրինի Եունան զապթինէսինէ թէէմին իթմիշ օլտուղարընը Աթինա կազէթալարը հաբէրյօրլար։ (Թ. Է.)

«Սթամբա» սէյօր քի, Տէօրթլէր Իթիլաֆքընդն թալէպլերի չունալարտը։—1.—Եունան օրտուսընդն թէրխան։ 2.—Հուտաւատան Եունան ասքէրինին չէքիլմէսի. 3.—Իթիլաֆ ասքէրինէ հարաքէթը սէրպէսթիի թամամ վէրմէք։ 4.—Սբրպ ասքէրինին սիլահլարընը ալմամագ մէճպուրիյէթի. 5. Իթիլաֆ ասքէրինէ զաֆիէն թէարրուզտա պուլընմամաղը թէհլիքէ իթմէք։ (Օ. Լ.)

ՍԳՈՒԼԻՏԻՍԻՆ ԹԷԼԷՄԻՆԱԹԸ.—Վիէննա 25.— Մէնտապի մէվզուսէսէն իսթիհսալ օլունան մալիւմաթա նազարէն՝ Եունան պաչ վէքիլի Սգուլիտիս՝ Իթիլաֆ օրտուսը մազլուպ օլտուղը թազտիրաէ Եունանիսթանդն իչպու օրտուսա հիւճիւմ իթմէյէճէկինէ տայիր Բիլնէրէ թէէմինաթը գաֆիյէ վերմիշ տիր։ Իթիլաֆ՝ էն զիյատէ Եունան օրտուսընդն հիւճիւմինէ հարուզ գալմադան էնտիչէ կէօսթէրմէքտէ իտի։ (Մ.)

*** Գերլին 25 (Բարիզտէն).— Եունան պաչ վէքիլի Մ. Սգուլիտիս՝ «Բրթի Բարիզիէն» կազէթասը մուխապիրիյլէ վուգու պուլան պիր միւլագաթընտա, Եունանիսթան իւղէրինտէ իճրա իտիլէճէք թաղիզ նէ գաատար չիտատէլի պուլունուրսա պուլունտուն վէ պու թաղիզ հէր նէյրէտէն վազը օլուրսա օլսուն, Եունանիսթանդն պիթարաֆ գալաճաղընը պէյան էյլէմիշ տիր։ Մ. Սգուլիտիս՝ պու պիթարաֆլըզը միւթթէֆիզլերէ վէ պիլ աասա Ֆրանսայա զարշը խայրխահանէ պիր մահիյէթտէ օլաճաղընը սէօյլէմիշ տիր։ (Գ.)

*** Վէնիզէլոսն բազար էրթէսի կիւնիւ Կիրիտէ կիտէճէկի Աթինատան պիլտիրիլիյօր։ (Թ. Է.)

ՏՐՆԻ ԳՕՇԷՆ.—Աթինատան «Հիլալ»ա հազբլարընա կէօրէ, Տրնի Գօշէն՝ Եունանը՝ Իթիլաֆքն պէքլէտիկի ումումի ֆէլաքէթէ սիրիւքլէմէք իւղրէ, Բաթրաս չըմէնարֆէրիյլէ՝ հանընտա պիրատէրի միրալայ Գօշէն, Բարիզ մէպուսը Պոյանօվօքի, պալէմէ մահնուս միւտիրի սը Լաթբրի օլտուղը հարատ Աթինայա վասբլ. օրմուշ տբր։ Եունանլըլար Տրնի Գօշէնի չոզ սէվէրլեր, զիրա կէրէք մահպուսաա վէ կէրէք Մէճլիսը մէպուսանտա Եունան տարֆարընը միւտաֆէա իթմիշ տիր։ Էհալինին էքսէրիյէթի Եունանն Իթիլաֆ թարաֆընա կէչմէսինէ մուխալիֆ օրմասբյա պէրտպէր, հաբբան բէամի իսթիրպալ օ գատար սօնուզ օրմամբշ տբր։ Տրնի Գօշէն կրան Պրբթանիսը օթէլինէ էնէր էնմէզ Իթիլաֆ սէֆիրլէրինի գատալ խուսպ, ինլարա ուղաունճա կէօրիւշաիքճէն ատնրա, սէրայա կիտիպ իտմինի սէֆթէրէ գայտ էթմիշ տիր։ Ֆէրտասը կիւնիւ Աժանա թարաֆընտան՝ մանթրգսրզ պիր թէպլիզ նէյը օլընբզ, պունատա գրալ Գոնսթանթինէ գարշը աթէշ բիւսկիւրիյօր իտի։ Տրնի Գօշէն պիլէ պու թէպլիզին Եունան էֆքարը ումումիյէսինէ վէ բէտմի մէհաֆիլինէ ֆէնտա պիր թէէսիր եարատաղընը անլայզզ, պու թէպլիզին Ինկիլթերրատա վերիլմիյիզ, սրրֆ Աժանսըն էսէրը թէրթիպի օլտուղընը իլան իթթիրմիշ տիր։ Տրնի Գօշէնին թէքլիֆաթը չու տբր։ Հարպը ումումինին պաչլանկըճընտան պէրու պիրսիրինի թաապիզ իտէն Եունան զապինէլերի՝ պիլա իսթինա՝ ճիւմլէսի սէ Իթիլաֆա զարշը խայրխահանէ պիր պիթարաֆլըգտա պուլընտաճաղլարընը թէահիւտ իթթիշլեր իտի։ Պինանէն ալէյհ Եունանընդ՝ Իթիլաֆա զարշը վազիյէթի՝ տիկէր պիթարաֆ սէօվլէթլերին վազիյէթիյլէ գլյտա իտիլէմէզ։ Պունատան պաչգա Սրպիայա եարտբմ իթթմէքսինէ բաղմէն, Եունան Սրպիա իլէ օլան իթթիֆազ անտանմէսինի ֆէսիր իթթմէմիշ տիր։ Պինանէն ալէյհ հիչ օլմազտա ինկ.—Ֆրանսըզ հէյէթը սէֆէրիյէսինէ միւշքիլաթ չըզարմամալը տբր։ Եունանընդ հարպա իչթիրաք իտուպ իթթմէմէսի իսէ, միլլէթին մուվաֆֆըզ վէ մէնֆի պիր զարար վերմէսի հազընտաքի սէրպէսթիի մութլագաը թաապիզ իտիլմէքաէ տիր։ Պունատան անլայընլայօր քի, Տրնի Գօշէնին վազիֆէսի չու օլաճագ քի, Եունան՝ քէնտի թօբրաղընա ֆիրար իտէն Սբրպինկ.—Ֆրանսըզ ասքէրինին սիլահլարընը ալմայաճագ տբր, Տրնի Գօշէն հաթթա կազէթաճընլարա սէմիշ տիր քի, Իթիլաֆ ասքէրինին սիլահլարընը ալմամագ իչիւն թահրիրի պիր բրօթօքոլը Մ. Սգուլիտիսէն իսթէմիշ տիր։ Եունանընդ պու պապէքի վազիյէթի նէ՝ օլաճաղը մալիւմ սէյիլ իսէ սէ, թահրիրի պիր բրօթօքոլ վերմէյէճէկի մուհազզաղ կէօրիւնիյօր։ Տրնի Գօշէն սօղրուատան սօղրույա սէյիլ լաքին սօլայբսրյա Եունանը Տէօրթլէր Իթթիֆաղընա գարշը հարպա սիրիւքլէմէք իսթէյօր. Եունան զիմամտարանընդն պու հիլլէյէ ալատանմայաճաղլարընա էմինիզ։— Պու կիւնլերտէ Մակեդոնիատաքի Պուլկարլար իլէ Իթիլաֆքն միւսաատէմէլերի ճիատի պիր հալ ալմբշ տբր. տիւնէ զատար մէվզբլարընը թուրնապիլէն Իթիլաֆ ասքէրի, Պուլկարլարա պիրէր պիրէր թերք իտիյօրլար։ Աթինա ասքէրի մէհաֆիլի՝ Պապունա կէչիտինին Պուլկարլարճա զապթընա պէօյիւք պիր էհէմմիյէթ վերիյօր։ Զիրա պու մուվաֆֆաղըյէթլէ Պուլկարլար Սբրպ վէ Իթիլաֆ ասքէրլերինին պիրլեշմէսինի իմքանընը զբլմբշլար տբր. Սբրպլար Պապունատա մաղլուպէն Բէնտարա չէքիլիյօրլար։ Գրիվօլազ ճիվարընտաքի հարպլարատա Ֆրանսըզլար մաղլուպ օլմուշլար տբր. պունը՝ քէնտի բէտմի թէպլիզլերինտէ պիլէ Իթիրաֆ իտիյօրլար։ Պուլկարլար՝

«Ճ. Շարգիյէ»նին բէֆրիգասը 70

ԳԸՐՄԸԶԸ ՏԷՅԻՐՄԷՆ

ՏՐԱՄ՝ 5 ՖԱՍԸԼ 7 ԹԱՊԼՕ

Մաթիլա (կիւլերէք).—Հիչ, պաղչէտէ չօղճա սօլաչտբղբմբզտան հօրկունըղբմբ չիմտի հբսս իտիյօրբմ. պիրազ իսթիրահաթ իտէրսէմ պիր չէյիմ դալմազ...

Թանկրէտա.— Սիզի օտանբզա գատար կէօթիւրէյիմ, բահաթ իտինիզ։

Մաթիլա (չիտատէլէ).— Խա՛յր, պէն հալընբզ կիտէրիմ. սիզ զահմէթ իթմէյինիզ, (քէնտի քէնտինէ) Ա՛հ, կիճէնին օ թաթը բույալարընը թէֆէքքիւր իտէյիմ (չբզար)։

ԻԻԶԻՒՆՃԻ ՄԷՃԼԻՍ

Բօլին, Թանկրէտ

Բօլին (Մաթիլանին կիտիչինէ պաղարագ).— Թանկրէ՛տ, պու չօճուգ պէնի մուզաարբզ իտիյօր։

Թանկրէտ.— Նէ՞չիւն, նէ՞ վար։

Բօլին.— Տուրուչը, պէնզինին սօլուչը... պու հալլերինտէն իլէրի կէլիյօր. պունը անլամամբզ լազըմ տբր։

Թանկրէտ.— Պունտա անլայշըլմայաճագ պիր չէյ հօգ, Վիզոնթ անբն կէօնլիւնիւ չամբշ, զիրա Մաթիլանին հէր չէյի անլայաճագ զէմանը թէզարրուպ իթմի։

Բօլին (գարարլա).— Թանկրէ՛տ, պու քէօչկիւ թերք իթմէմիզ լազըմ տբր, Մաթիլաի ալարագ ուզագ պիր մահալէ կիթմէլիյիզ։

Թանկրէտ (թէաճճիւպլէ).— Նի՞չիւն, նէ՞ վար քի։

Մաթիլա։— Ա՛հ Թանկրէտ, պէնի իսթիճվապ իթմէ, կիտէլիմ. սիզ իւզերինտէ օլաուղրմ հալտէ պունը սէնտէն թալէպ իտէրիմ... Թանկրէտ, ըէճամը ըէտտա իթմէ։ Հէբիմիզին սաատտէթը հալի պունա մէրպութ տբր. թալէպիմի գաբուլ իտէճէ՞քմիսին։

Թանկրէտ.— Սէնատէն հիչ պիր չէյ տիրիզ իթմէյէճէկիմի պիլիրսին, ֆաբաթ պէօյլէ պիրատէն պիրէ պու ֆիքր սիզէ նէ՞րէտէն կէլտի։

Բօլին (հալվարարագ).— Մուհապէթիմիզ նամընա պէնատէն հիչ պիր իյզահաթ թալէպ իթմէտէն գալզբպ կիտէլիմ, պու կիւն, հէյ սէ պիր սաաթ եվվել...

Թանկրէտ.— Լաքին պու տիվանէլիք տիր, Բօլին, պու քէօչկիւ նի՞չիւն թերք իտէճէկիզ։ Մէրազ իտիյօրբմ սէօյլէյինիզ, անլամագ իսթէրիմ։

Բօլին (տիւշիւնէրէք ֆագաթ պիրտէն պիրէ զարար վերէրէք).— Բէք էյի... էօյլէ իսէ տինլէյինիզ։

(Տեվամի)

իւղրէ, Բաթրաս չըմէնարֆէրիյլէ՝ հանընտա պիրատէրի միրալայ Գօշէն, Բարիզ մէպուսը Պոյանօվօքի, պալէմէ մահնուս միւտիրի սը Լաթբրի օլտուղը հարատ Աթինայա վասբլ. օրմուշ տբր։ Եունանլըլար Տրնի Գօշէնի չոզ սէվէրլեր, զիրա կէրէք մահպուսաա վէ կէրէք Մէճլիսը մէպուսանտա Եունան տարֆարընը միւտաֆէա իթմիշ տիր։ Էհալինին էքսէրիյէթի Եունանն Իթիլաֆ թարաֆընա կէչմէսինէ մուխալիֆ օրմասբյա պէրտպէր, հաբբան բէամի իսթիրպալ օ գատար սօնուզ օրմամբշ տբր։ Տրնի Գօշէն կրան Պրբթանիսը օթէլինէ էնէր էնմէզ Իթիլաֆ սէֆիրլէրինի գատալ խուսպ, ինլարա ուղաունճա կէօրիւշաիքճէն ատնրա, սէրայա կիտիպ իտմինի սէֆթէրէ գայտ էթմիշ տիր։ Ֆէրտասը կիւնիւ Աժանա թարաֆընտան՝ մանթրգսրզ պիր թէպլիզ նէյը օլընբզ, պունատա գրալ Գոնսթանթինէ գարշը աթէշ բիւսկիւրիյօր իտի։ Տրնի Գօշէն պիլէ պու թէպլիզին Եունան էֆքարը ումումիյէսինէ վէ բէտմի մէհաֆիլինէ ֆէնտա պիր թէէսիր եարատաղընը անլայզզ, պու թէպլիզին Ինկիլթերրատա վերիլմիյիզ, սրրֆ Աժանսըն էսէրը թէրթիպի օլտուղընը իլան իթթիրմիշ տիր։ Տրնի Գօշէնին թէքլիֆաթը չու տբր։ Հարպը ումումինին պաչլանկըճընտան պէրու պիրսիրինի թաապիզ իտէն Եունան զապինէլերի՝ պիլա իսթինա՝ ճիւմլէսի սէ Իթիլաֆա զարշը խայրխահանէ պիր պիթարաֆլըգտա պուլընտաճաղլարընը թէահիւտ իթթիշլեր իտի։ Պինանէն ալէյհ Եունանընդ՝ Իթիլաֆա զարշը վազիյէթի՝ տիկէր պիթարաֆ սէօվլէթլերին վազիյէթիյլէ գլյտա իտիլէմէզ։ Պունատան պաչգա Սրպիայա եարտբմ իթթմէքսինէ բաղմէն, Եունան Սրպիա իլէ օլան իթթիֆազ անտանմէսինի ֆէսիր իթթմէմիշ տիր։ Պինանէն ալէյհ հիչ օլմազտա ինկ.—Ֆրանսըզ հէյէթը սէֆէրիյէսինէ միւշքիլաթ չըզարմամալը տբր։ Եունանընդ հարպա իչթիրաք իտուպ իթթմէմէսի իսէ, միլլէթին մուվաֆֆըզ վէ մէնֆի պիր զարար վերմէսի հազընտաքի սէրպէսթիի մութլագաը թաապիզ իտիլմէքաէ տիր։ Պունատան անլայընլայօր քի, Տրնի Գօշէնին վազիֆէսի չու օլաճագ քի, Եունան՝ քէնտի թօբրաղընա ֆիրար իտէն Սբրպինկ.—Ֆրանսըզ ասքէրինին սիլահլարընը ալմայաճագ տբր, Տրնի Գօշէն հաթթա կազէթաճընլարա սէմիշ տիր քի, Իթիլաֆ ասքէրինին սիլահլարընը ալմամագ իչիւն թահրիրի պիր բրօթօքոլը Մ. Սգուլիտիսէն իսթէմիշ տիր։ Եունանընդ պու պապէքի վազիյէթի նէ՝ օլաճաղը մալիւմ սէյիլ իսէ սէ, թահրիրի պիր բրօթօքոլ վերմէյէճէկի մուհազզաղ կէօրիւնիյօր։ Տրնի Գօշէն սօղրուատան սօղրույա սէյիլ լաքին սօլայբսրյա Եունանը Տէօրթլէր Իթթիֆաղընա գարշը հարպա սիրիւքլէմէք իսթէյօր. Եունան զիմամտարանընդն պու հիլլէյէ ալատանմայաճաղլարընա էմինիզ։— Պու կիւնլերտէ Մակեդոնիատաքի Պուլկարլար իլէ Իթիլաֆքն միւսաատէմէլերի ճիատի պիր հալ ալմբշ տբր. տիւնէ զատար մէվզբլարընը թուրնապիլէն Իթիլաֆ ասքէրի, Պուլկարլարա պիրէր պիրէր թերք իտիյօրլար։ Աթինա ասքէրի մէհաֆիլի՝ Պապունա կէչիտինին Պուլկարլարճա զապթընա պէօյիւք պիր էհէմմիյէթ վերիյօր։ Զիրա պու մուվաֆֆաղըյէթլէ Պուլկարլար Սբրպ վէ Իթիլաֆ ասքէրլերինին պիրլեշմէսինի իմքանընը զբլմբշլար տբր. Սբրպլար Պապունատա մաղլուպէն Բէնտարա չէքիլիյօրլար։ Գրիվօլազ ճիվարընտաքի հարպլարատա Ֆրանսըզլար մաղլուպ օլմուշլար տբր. պունը՝ քէնտի բէտմի թէպլիզլերինտէ պիլէ Իթիրաֆ իտիյօրլար։ Պուլկարլար՝

Ֆրանսզլարա զալէպէ չալարգան սոնրա, Գրաչ քէօյիւնի զապթ իթմիշլէր տիր։ Աթինա մէհաֆիլի ասքէրիյէսի՝ Իթիլաֆ ասքէրինին թահթը թէհտիտէ պուլընսըզընը անլայօր վէ ան պէ ան Գրիվօլազդն տիւշմէսինէ պէքլէյօր։

∴ Սէլանիկէ պուլընան Տընի Գօչէն իլէ ժէն. Սէրայ վէ Լօյտ Քիշնէր արասընտա պազը մուհիմմ մէսէլէլեր հագզընտա միւզաքէրաթ ճէրէյան իտէճէք տիր։ (Թ. Է.)

*** Եունան վէլիանը բրէնս ժօրժ Աթինայա տէօնմիշ տիր։ (Թ. Է.)

ՐՈՒՄԱՆԻԱ.— Պաշ վէքիլ Պրաթիանունդն պիրատէրի վէնթիլատա ավվալը սիյասիյէ հագզընտա մուհիմմ պիր զօնֆէրանս վէրմիշ տիր։ Խաթիպ Բումանիանդն միւսթազպէլ սիյասէթինաէ Գոզազլարդն սէրպէսթիսի՝ մանուլաթը գրաիէ վէ սէնարիէ իխրաճաթը իչիւն էլվէմ պուլունալըզընը սէօյլէմիշ վէ սոնրա տէմիշ տիր քի. «Պազը սաթնպին զէվաթ՝ վաթանբէրվէրանէ զայէլէրի վէ եախօտ պիրախէրէ ալէյհիմիզէ տէօնէպիլէճէք իհթիմալաթը իլէրի սիւրէրէք, մէմլէքէթին զուվվէի ասքէրիյէոնին ֆէվկինատէ հարաքեաթա թէշէպպիւս էյլէմէսինի իսթէյօրլար։ Պու թալէպլէր՝ նէ վաթանբէրվէրլիք, նէ ատ մէմլէքէթին մէնաֆիի իլէ ույամազ»։ (Թ. Է.)

∴ Եազընտա տէվրէի իճթիմաիյէսինէ պաշլայաճագ օլան մէճլիսը մէպուսանտա հիւքիւմէթ՝ մէպուսլարդն պիլումում խարիճի վէ տախիլի սիյասի մէսէլէլեր հագզընտա սէրպէսթիի թամամ իլէ իյրատը քէլամ իթմէկէ միւռաաթէ իսէճէք վէ մուխալիֆլէրին թէնգիտաթ վէ մուախէզաթընա լազմ կէլէն ճէվապլարը վերէճէք տիր։

(Թ. Է.)

*** Բումանիա պաշ վէքիլի Պրաթիյանունդն խասթա օլսուզընը «Ազէսթ» եազըյօր։ (Մ.

*** Տէօրթլէր Իթիլաֆը աէվէթլէրի՝ Սէլանիկէ Ինկիլիզ-Ֆրանսզ ասքէրինին իխրաճընտան պիր գաչ կիւն ազատմ կէլմիշ օլան Բումանիա էսլիհա վէ մուհիմմաթընը միւսաատէրէ էյլէմիշլէրմիշ. «Լա էբօզա» պու խապէրի թահլիլ վէ թէշրիհ իտէրէք Բումանիանդն Տէօրթլէր Իթթիֆազը իլէ պիրլիքատէ հարէքէթ իտէճէկինէ տելիլ ատտ իտիյօր։ Հիւքիւմէթը հազրէյէ մուխալէֆէթլէ մաարուֆ պիր կազէթանդն պու նէվ նէշրիյաթտա պուլընմասը պիչարէ Իթիլաֆճըլար իչիւն նէ էլիմ պիր ազըպէթ տիր։ (Թ. Է.)

∴ Տէօրթլէր Իթիլաֆը թարաֆտարլարընտան միւրէքքէպ օլան հազզ՝ մէճլիսի մէպուսանդն գարիպէն քիւչատ իտիլէճէկինի նազարը իթիբարա ալարագ, իյրատ օլունաճագ ուզուն նութզլարը հաղրլտմագ իւզրէ պիր իճթիմա ազընա զարար վերմիշ տիր։ Իթիլաֆ թարաֆտարանը՝ մէճլիսի մէպուսանտա հիւքիւմէթի չիտաէթլէ թէնգիտէ հազրլանըյօրլար։ Մէմլէքէթին հէր թարաֆընտա թէրթիպ իթթիֆքլէրի ըէզալէթլէրէ միլլէթ մէճլիսինտէ տէ նազիրէլէր եաբմագ իսթէյճէք օլուրլարտա միլլէթ նազարընտա պիր զաթ տահա սուզութ իսէճէքլէրինէ չիւտէ եօզ տըր։ (Թ. Է.)

*** Բումանիա գրալընդն գային պիխատէրի բրէնս Հոհէնլոհէնին—Ալէմանիանդն Պուքրէշ սէֆարէթինէ թային խիլէճէկի մէհաֆիլի տիբլոմատիյէտէ սէօյլէնիյօր։ (Թ. Է.)

*** Մուհիմմաթ իմալը իչիւն հարպիյէ նէզարէթինէ պիր զաչ կիւնէ զատար խուսուսի պիր միւտիրիյէթ թէսիս իտիլէճէք տիր։ (Թ. Է.)

ՄԱԿԵԴՈՆԻԱ ԽԱՊԷՐԼԷՐԻ.—Տիկէր Սբրպ մուհաֆիրլէրիյէ պիրլիքատէ Սբրպ նուզզարընտան Սթօյանովիչ իլէ խարիճիյէ նէզարէթի չիւպէ միւտիրընտան Ալիարիչ տէ Սէլանիկէկէ-միշլէր տիր։ (Թ. Է.)

*** Պուլկարլար Զէնա իլէ Զէրանսզա ճիհէթինտէքի Ֆրանսզ գուվվասընա չիտտէթլի թէարրուզաթտա պուլընարագ Ֆրանսզլարա զայիաթը ազմէ վերտիրմիշլէր տիր. պու հավալիտէ վուգուա կէլէն միւսաատէմ 36 սաաթ տէվամ իթմիշ վէ նէթիճէտէ 500տէն ֆազլա Ֆրանսզ էսիր տիւշմուշ տիր։ Պիր զաչ կիւն տիր Գրիվօլազ մանթրգասընտա թօբճը տիւէլլօսը տէվամ իթմէքտէ տիր։ Կրասգօ ճիհէթինտէ պէրայի իւթիքչաք եօլա չըգան պիր Ֆրանսզ սիւվարի միւֆրէզէսի՝ Պուլկար բիշտարլարընդն բուսուսընա տիւշէրէք զայիաթը ազիմէյէ տիւշար օլմուշ տըր։ (Թ. Է.)

*** Ասքէրլէ տօլու «Ուբումէյ» նամ Ինկիլիզ վաբօրընդն Ատալար տէնիզինտէ պիր Ալէման թահթէլզահրը թարաֆընտան զարգ իտիլտիկի Աթինա կազէթալարը թարաֆընտան խապեր վերիլիյօր։ (Թ. Է.)

ՄԻԻԹԷՖԷՐԻԳ ԽԱՊԵՐԼԷՐ. — «Ժուրնալ» տէյօր քի, Պալգանտաքի Ինկ.—Ֆրանսզ օրտուսը՝ Տէմիր Գաբու կէչիտինին ճէնուզընա տօղրու չէքիլիյօրլար։ (Օ. Լ.)

*** Միթրովիցա վէ Բրիչթինանդն տիւշմէսինտէն սոնրա Սրպիայա գարշը հէյէթը սէֆերիյէնին պիլզուվվա խիթամ պուլաբզընը «Նիէվս Վան տէն Տակ» կազէթասը եազըյօր։ (Օ. Լ.)

*** Բարիզ մէհաֆիլը ըէսմիյէսի անլամագա պաշլամըշ տըր քի, Աթինատա Լօյտ Քիշնէրին չէտիա լիսանը՝ Եունան էֆքեարը ումումիյէսինի Իթիլաֆա դարշը չըգարմըշ տըր։ Սէրայ վէ Մահինին հարաքեաթը՝ Քիշնէր Թարաֆընտան իլերլեյէմէմիշ տիր։ Պիլաքիս Քիշնէր՝ Ֆրանսզ վէ Ինկ. զօմանտանլարը արասընտաքի իհթիլաֆլարը արթըրմըշ տըր։ (Օ. Լ.)

*** Բարիզէն «Նասիոնալ Թիտէնա»է պիլտիրիլիյօր։—Ժօֆր՝ Իթիլաֆը միւշթէրէք շուրաի հարպը ըիյատէթինէ թային օլընճաագ վէ Ֆրանսզ օրտուսը պաշ զօմանտանլըզընտան չէքիլէճէք տիր։ Իհթիմալ օնա ժէն. Ֆոխ խալէֆ օլաճագ տըր։ (Օ. Լ.)

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

ԳԱՎԱՆԻՅՆ ՎԷ ՆԻԶԱՄԱԹ

13 իյլուլ 1331 թարիխլի գանունը մուվագգաթընը սուվէրը իճրաիյէսինի միւպէյյին նիզամնամէ

Մատտէ 11.— Իչպու նիզամնամէնին մէվզուի մէրիյէթէ վաղընտան մուզատտէմ հիւքիւմէթճէ թէչքիլ իսիլմիշ օլան հէյէթլէր թարաֆընտան թանզիմ վէ իյֆա գիլընան պիլումուր էվրագ վէ մուամէլաթ թասֆիյէ զօմիսիօնլարընա տէվր ու թէվաֆ իտիլէճէք տիր։ Էվրագը միւտէվվերէ միյանընտա նագլ իտիլէն էշիաս զիմմէթինտէ մաթլուպաթ վէ ևա էմվալը մէթրուքէյէ իսթիհգազ իտաաալարընը հավի միւսթէսիյաթ մէվճուտ օլտուզը հալտէ մատտէի աթիյէյէ թէվֆիզէն նօզսանլարը իքմալ վէ մէրասիմը սայիրէ իճրա իտիլտիքտէն սոնրա պիլ գապուլ մուամէլաթը լազմէլէրի իյֆա իտիլիր։

Մատտէ 12.— Նագլ օլունան էշիաս զիմմէթինտէ մաթլուպաթ իտտաա իտէնլէր՝ զօմիսիօն ըիյատէթինէ պիր իսթիտանամէ վերմէկէ վէ սէնէտաթ վէ սայիր վէզայիֆինի վէ պիլ վէքալէ միւրաճաաթ հալինտէ վէքալէթնամէյի վէ ևա պունլարին տուրէթը մուաատտաղէլէրինի բապթ իթմէկէ վէ միւնթէխապ իդամէթկանալարըյլա միւտտաի ալէյհլէրին սէնատաթ վէ հարպտան էվվէլքի իդամէթկանալարընը վէ տէյնին ճիհէթինի պէյան վէ թասրիհ էյլէմէկէ մէճբուր արրլար։ Միւսթէտիլլէրէ զօմիսիօն մէօրիւյլէ մախթում օլարագ տային վէ մէտեուընդն իսիմլէրինի վէ մաթլուպաթընդն մէճմուը մըզտարընը վէ իսթիտայա մէրպութ էվրագդն նէվ վէ ատէտ վէ թարիխլէրինի վէ «... այընդն ...ընճը կիւնիւ միւրաճաաթ իտիլմիշ տիր» իպարէսինի հավի մագպուզ վարազաը վերիլիր։ Մէնգուլ վէ ևա դայրը մէնգուլ հէր նէվ էմվալը մէթրուքէյէ իսթիհգազ իտտաա իտէն հէր չախս զօմիսիօնա պիլ միւրաճաա իսթիհգազ տավաընտա պուլունընընդն պէյան իթթիֆաքէն սոնրա, պունը միւսպիթ օլարագ ալաճաղը վէսիգա իլէ մանքէմէյէ միւրաճաաթ իտէր։

13 Իյուլ 1331 թարիխլի գանունդն ատօրտիւնճիւ մատտէսինտէ մուայյէն օլան միւատէթլէրտէն իսթիֆատէ զըմնընտա միւատտաի վէ միւատտաի ալէյհ վէ տավա հազզընտա իյզահաթը լազմէյի հավի թէլէկրաֆնամէլեր իլէ տաթի մէտեունդն նազընտան էվվէլքի իդամէթկանանընդն մէնուզ օլաբզը զօմիսիօնա միւրաճաաթ իտիլէպիլիր։ Շու զատար քի մէզքիւր զանունդն պախշ իթմիշ օլտուզը հուզուզտան միւսթէֆիտ օլապիլմէք իչիւն հազզընտա միւրաճաաթ վազը օլան մէտեունա այտ թասֆիյէ մուամէլէսինին զօմիսիօնճա իքմալըյլա մազպաթասընդն թանզիմինտէն էվվէլ իչպու մատտէնին ֆըզրաթը սապզասը ահքեամընա թէվֆիպէն էվրագ վէ վէսայիզը լազմէնին պիլ իթա մաթլուպաթընդն զայա ու զապուլ իթտիրիլմէսի իգթիզա էյլեր։

Մատտէ 13.— Խուսուսաթը աթիյէ զօմիսիօնլարընդն թէչէքքիւլլէրինի միւթէազզըզ իյֆա իտէճէքլէրի վէզայիֆ ճիմլէսինտէն տիր։

Ա.—Պիրինճի մատտէ մուճիպինճէ թէվտի օլընճաագ ճէտվէլտէ միւնտէրիճ մուամէլաթը ֆէրազիյէ հազզընտա թահզիզաթ իճրա վէ լէտէլճաճէ էվրազը միւսպիթէսինի ճէլպ վէ թէազիգ իտէրէք պունլարտան միւվազտա վէ ևա կուպնը ֆահիշ վուզուլի մահտուս օլանլարընդն ֆէսխ վէ իպթալը իչիւն մանքէմէյէ միւրաճաաթ իթմէք.

Բ.—Նագլ իտիլէն էշխասա այտ օլուպ հիւքիւմէթճէ թահթը մուհաֆազայա ալընմըշ օլան նուզուտ վէ էլեա իլէ էշխասը մէզքիւրէյէ այտ պիլճիւմլէ էմվալա վազը եէտ էյլէմէք.

(Տեվամի)

ՀԱՐՊԻՑԷ ՆԷԶԱՐԷԹԻՆՏԷՆ.—

Ախբը Գարու մէլպուատաթ իմարաթխանէսինտէ միւթէրաջքիւմ 63000 ատէտ թէհի թիրէ մագարասը, Սուլթան Ահմէտտէ էլպիսէ անպարընտա միւթէրաջքիւմ 100,000 քիլօ մըզտարընտա էլպիսէ վէ չաբը վէ քէօհնէ պէյազ չամաշըր բարչալարը վէ 1000 քիլոյը միւթէճավզ քեաղրա բարչալարը, Սարահանէ անպարընտա 25,000 քիլօ մէշին վէ քիւլլի մըզտարտա բէքթիմաթ թօրպասը զըբրընթըլարը վէ էտէղմաթը սարրահիյէ վէ սարիէ, Պէյգոզ տէպպազ վէ զոնտուրա ֆապրիգասընտա 10,000 ատէտ զոյան, գուզու, քէչի վէ օղլաղ տէրիլէրի միւզայէտէտ մուխթէլիֆ ֆիյաթլարլա թալիպլէրի իւզէրինէտ տիր. չէհրը հալընդ 12ինճի բաղար էրթէսի կիւնիւ իհալէի զաթիյէլէրինին իճրասը մուգարրէր օլտուզընտան, ախղա թալիպ օլանլարընդն մալլարը կէօրմէք իւզրէ մէզքիւր միւէսսէսէյէ վէ միւզայէտէյէ իշթիրաք իսէճէքլէրին տէ եէվմը մէզքիւրատ զէվալի սաաթ 2տէ եիւզտէ օն թէէմինաթլարըյլա Լէվազիմաթը Ուսմանիյէ միւպայաաթ զօմիսիօնընա միւրաճաաթլարը։ 3—1

ՍՕՆ ԹԷԼԷԳՐԱՖ

Պերլին 25.—(Բարիզէն) Մէհլիբը վիւքէլա ժէնր. Ալէքսիյէվ Լէժիօն տ'Օնէօր նիշանընընն Կրանտ օֆիսյէլիք բիւթպէսինի վերմիշ տիր։ Ժէն. Բօ՝ պու նիշանը քէնտիսինէ թէսլիմէ մէճբուր օլմուշ տիր։ (Գ.)

— (Լօնտրատան) Աթինատան Ամանս Հավասա պիլտիրիլիյօր։— Եունան հիւքիւմէթի՝ Տէօրթլէր Իթիլաֆընդն Նօթասընտա ճէվապընը վերմիշ տիր։ Թէէմին օլընըյօր քի, Եունան՝ Իթիլաֆընդն՝ միւթթէֆիքիրին ասքէրլէրինին Եունան արագիսինտէ սիլահլարը ալընմամասընա վէ Եունան թօրբաղընտա սէրպէսթիի հարաքէթտէ պուլընմալարընա տաիր օլան թալէպլէրինի զապուլ իթմիշ տիր. քէնտի սէյամէթլերի իչիւն վերիլէճէք թէէմինաթ վէ չըմնընընթէր վէ թէլէկրաֆ իտարաթընընը իսթիմալ իչիւն քէնտիլէրինէ վերիլէճէք գօլայլըգլար հազզընտաքի թալէպէ կէլինճէ, Եունան հիւքիւմէթի պունը գաթիէն գարարլաչընընմազտան էվվել թէազիզ իտէճէկինի սէօյլէմիշ տիր։ Միւթթէֆիքլէրճէ իշզալ օլունան Եունանդն պիր զըմ արազիսինին էն սոնրա իտաչ օլունաճաղընա վէ վազը օլաճագ զարարլար իչիւն պիր թազմինաթ վերիլէճէկինէ տաիր Իթիլաֆընդն պէյանաթը՝ Տէօրթլէր Իթիլաֆընդն թասավվուրաթը տօսթանէսի հազզընտա հիւքիւմէթի գանի իթմիշ տիր։ (Գ.)

— (Լօնտրատան) «Թայմզ» Տէօրթլէր Իթիլաֆը՝ Եունանտան պիթարաֆլըզընը թերք իթմէսինի թալէպ իթմէտիկինի եազըյօր։ (Գ.)

—(Բարիզէն) Աթինատան Ամանս Հավասա պիլտիրիլիյօր։—Եունան հիւքիւմէթի տիւն Տէօրթլէր Իթիլաֆընդա ճէվապընը վերմիշ տիր. զայէթ տօսթանէ օլան ճէվապնամէ՝ իսթէնիլէն թարգիյէլերի վէ լիւզում կէօրիւնէն պիւթիւն թէէմինաթը պախշ իթմիշ տիր։ (Գ.)

— (Լօնտրատան) Ամանս Բիւթէր տէյօր քի, «Աթինատաքի Տէօրթլէր Իթիլաֆը սէֆիրլերի՝ Եունանդն ասքէրինի թէրխս իթմէսինի թալէպ իթմէմիշլէր, լաքին միւթթէֆիզլերին հարաքէթ իթտիքլէրի մանթրզալարտա հիչ պիր Եունան ասքէրի պուլունընընընմամասընը թէզլիֆ իթմիշլէր տիր։ (Գ.)

— (Լօնտրատան) Ավամ զամարասընտա, Եունանդն՝ հարպդն բաթարամասընտան պէրու միւթթէֆիզլէրտէն պիր ավանս վէ ևա պու կիպի պիր վատ ասլզպ արմասըզլարընա տայիր իտիլէն սիւվալա Սբբ Էտուար Կրէյ տէմիշ տիր քի չու սբրատա Ինկիլթէրրանէն միւթթէֆիզլերլէվէ ևա պիթարաթ տէվլէթլերլէ մուամէլէի մալիյէսի հազզընտա մալիսաթ իթտաընը միւնասիպ կէօրմէզ։ Իլավէթէն տէ տէմիշ տիր քի չու սբրատա Եունան մէսէլէսինէ տաիր տէ հիչ պիր պէյանաթտա պուլընմայաճագ տըր։ (Գ.)

Պերլին 25.—«Գօրիէրա Տէլլա Սէրա» եազըյօր. «Պէլքի էն սոնրա եէնի պիր Սրպիա վիւճուտէ կէթիրիլէպիլէճէք տիր։ Հալը հազրը Սրպիթանը՝ զարթթարըլմազ»։ (Ս. Հ. Ի.)

—Իթալիան մաթպուաթը՝ Եունան վատարընա տաիր Լօնտրա վէ Բարիզին նիքպինանէ խաղերլերինտէն մուզպէրը տիր։ (Ս. Հ. Ի.)

—«Բուսքի Էնվալիտ» տէյօր քի, «Պիտայէթտէն պէրու օղրատընը օ զատար էնկել վէ մուվաֆֆաղյէթսիզլիքտէն սոնրա Զանզզվալէյէ հէյէթը սէֆերիյէ էկոնտերիլմէսինէն տէվամընա հիչ պիր միլլէթ իսթամէյէճէք տիր։ (Ս. Հ. Ի.)

Տիր sr. մէհուլ: ՅԱԿՈԲ ՎԱՍԻԼԻԱՊԵՏԵԱՆ